

Servocomandi elettrici 400 N

Electric valve actuators 400 N

Elektrische Ventilantriebe 400 N

Servomoteurs électriques 400 N



SE4

⚠ AVVERTENZE

Le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e in assenza di alimentazione dell'apparecchio e dei carichi esterni. Industrietechnik non risponderà di eventuali danni causati da inadeguata installazione e/o dalla manomissione o rimozione dei dispositivi di sicurezza. Individuare il punto in cui si vuole installare l'apparecchio prestando attenzione alle seguenti indicazioni. Nelle previste condizioni di utilizzo la tensione di alimentazione, la temperatura e l'umidità nell'intorno dell'apparecchio devono mantenersi nei limiti previsti dalle specifiche tecniche. Limitare le eventuali sovracorrenti con adeguate protezioni (fusibili o interruttore magnetotermico).

Applicazione:

Servocomandi utilizzabili con corpi valvola serie VFZ disponibili in due versioni per comando:

- 3 punti (flottante)
- proporzionale (vedi tabella ingressi SE4M24 pagina 2)

Per maggiori dettagli sui vari tipi vedere tabella modelli pagina 2.

L'accoppiamento alla valvola viene fatta direttamente tramite ghiera di fissaggio senza l'ausilio di alcun utensile. Dopo aver messo in tensione l'apparecchiatura, il servocomando effettua un auto addattamento alla corsa effettiva della valvola su cui è montato (modello proporzionale SE4M24). Con l'ausilio di una chiave esagonale è possibile muovere manualmente il motore e dunque lo stelo della valvola. Per facilitare i collegamenti elettrici, i servocomandi sono muniti di cavo plug-in. Un dispositivo disabilita il motore ogni qualvolta viene raggiunta la corsa richiesta portandolo in un stato di riposo con conseguente risparmio energetico. Un LED indica lo stato del servocomando: addattamento, regolazione, fine corsa, errore.

Installazione:

Per il modello SE4M24 seguire le istruzioni dei paragrafi 1 e 2.

Per i modelli SE4F24 e SE4F230 seguire le istruzioni del paragrafo 2.

1) Selezione ingresso di regolazione (SE4M24)

Se necessario cambiare le impostazioni da fabbrica, aprire il coperchio togliendo le 4 viti come indicato dalla figura 1 (pagina 3).

Selezionare l'ingresso di regolazione e l'azione posizionando gli opportuni jumper come indicato dal paragrafo "posizione jumper SE4M24" della pagina 2.

2) Assemblaggio servocomando con valvola

Seguire le indicazioni delle figure 2 e 3 della pagina 2.

Montare il sercomando sulla valvola tramite l'apposita ghiera (vedere figura 3 pagina 2).

Per una corretta installazione, assicurare sufficiente spazio intorno al servocomando. Eseguire i collegamenti elettrici rispettando gli schemi a seconda del modello e verificare la corrispondenza tra il valore di tensione sulla linea d'alimentazione e quella riportata sull'etichetta del prodotto (vedere collegamenti elettrici a pagina 2).

Segnalazioni a LED:

Tutti i modelli sono muniti di un led tricolore permettendo la segnalazione del tipo di operazioni in corso. Le indicazioni comuni a tutti i modelli sono le seguenti:

- **verde con lampeggio rapido:** motore in regolazione in direzione superiore.
- **rosso con lampeggio rapido:** motore in regolazione in direzione inferiore.
- **tutto spento:** posizione di regolazione raggiunta.

Il modello SE4M24 è auto adattante ed è in grado di fornire altre indicazioni:

- **verde con lampeggio lento:** motore in addattamento, ricerca direzione superiore.
- **rosso con lampeggio lento:** motore in addattamento, ricerca direzione inferiore.
- **verde acceso:** motore a fine corsa superiore o in fase di raggiungimento fine corsa superiore.
- **rosso acceso:** motore a fine corsa inferiore o in fase di raggiungimento fine corsa inferiore.
- **arancione acceso:** impossibilità di eseguire la corsa (condizione di errore). Il motore eseguirà 3 tentativi di sblocco e 3 tentativi di riaddattamento se necessario.
- **arancione lampeggiante:** i tentativi di sblocco di cui sopra non sono andati a buon fine (condizione di errore permanente). Probabile guasto nella valvola o nell'attuatore. Contattare l'assistenza tecnica
- **rosso e verde lampeggiante:** configurazione jumper non corretta.

Note:

Il lampeggio lento corrisponde a 2 lampeggi / secondo.

Il lampeggio veloce corrisponde a 8 lampeggi / secondo.

⚠ WARNING

Each single operation done on the unit, either installation or maintenance, must be done without main supply on the unit and external loads. Such operations are permitted only by skilled workers. Industrietechnik is not responsible for possible damages caused by an inadequate installation and/or by removed or exchanged security devices. Choose the place in which the unit has to be mounted and follow the next instructions. In the normal conditions of use, power supply, temperature and humidity inside the unit must be always in the range indicated in the technical features. Verify that inside the unit the ventilation is sufficient, particularly when the loads are around the maximum allowed. Limit possible overcurrent with adequate protection (fuse or magnetothermic switch).

Application:

The servomotors are used with VFZ valve bodies and are available in two versions:

- 3 points (floating)
- proportional (see input schedule SE4M24 on page 2)

For further details on different types see type schedule on page 2.

Connection with valve is done directly with a ring nut and it is not necessary to use any tool. After the unit is powered on, it does a self adjustment stroke according to the valve in which it is mounted on (type proportional SE4M24).

With a hexagonal key it is possible to make moving the motor and so the stem of the valve. In order to make electrical wiring easier, servomotors are supplied with a plug-in cable. Each time the position required is reached the motor is no longer power supplied allowing energy saving. A LED indicates the current state of the servomotor: in adaptative stroke cycle, in regulation, on end of stroke, in error.

Installation:

For the model SE4M24 follow instructions of sections 1 and 2.

For the models SE4F24 and SE4F230 follow section 2.

1) Selection of input regulation type (SE4M24)

If it is necessary to change factory setting, remove the cover unscrewing the 4 screws indicated on picture 1 (page 3).

Select the input regulation type and action by setting jumper as indicated on section "jumper position SE4M24" of page 2.

2) Servomotor mounting with valve

Follow instructions of figures 2 and 3 on page 2.

Mount the servomotor using the ring nut (see figure 3 on page 2).

For a correct mounting, verify that there is enough place around the unit. Do electrical wiring according to the type of unit choosen and verify that the value of power supply matches the value indicated on the label of unit (see electrical wiring on page 2).

LED signalling:

All models have got a tricolour LED allowing indications about current action done. The common indications for all models are the following:

- **green with fast flashing:** motor in regulation in upward direction.
- **red with fast flashing:** motor in regulation in downward direction.
- **switch off:** position of regulation has been reached.

The model SE4M24 is self adaptative to the stroke and can indicate others indications:

- **green with slow flashing:** motor is in adjustment stroke cycle toward upper position.
- **red with slow flashing:** motor is in adjustment stroke cycle toward lower position.
- **green switch on:** motor is on end of stroke position on upper side or is about to reach end of stroke on upper side.
- **red switch on:** motor is on end of stroke position on lower side or is about to reach end of stroke on lower side.
- **orange switch on:** it is not possible to reach position required (error condition). The motor attempts to unlock 3 times and then does 3 cycles of stroke adjustment if necessary.
- **orange flashing:** attempts to unlock has not allow servomotor to reach the position required for regulation (permanent error). The valve or actuator is broken. Contact technical assistance.
- **red and green flashing:** jumper setting is not correct.

Notes:

Slow flashing corresponds to 2 flashes / second.

Fast flashing corresponds to 8 flashes / second.

⚠ ACHTUNG

Die Installation und die Wartung, darf nur im spannungsfreiem Zustand von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Industrietechnik übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, falsche Installation oder durch Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen verursacht werden. Die Stelle ausfindig machen, an der man das Gerät installieren will und sich an nachstehende Anleitungen halten. Im Hinblick auf die vorgesehenen Einsatzbedingungen, müssen die Speisespannung, die Temperatur und die Feuchtigkeit um das Gerät innerhalb der von den technischen Spezifikationen vorgesehenen Grenzwerten liegen. Sich versichern, dass um das Gerät eine genügende Belüftung vorhanden ist, insbesondere wenn sich die Belastung dem vorgesehenen Höchstwert nähert. Eventuelle Überströme mit geeigneten Schutzeinrichtungen (Sicherungen oder Magnetmoschutzschalter) beschränken.

Anwendung:

Es sind 2 Ventilantriebe verfügbar die man mit den Ventilkörpern der Serie VFZ benötigen kann:

- 3 Punkte
- proportional (siehe Eingangstabelle SE4M24 Seite 2)

Für mehr Details der verschiedenen Typen siehe Tabelle Seite 2.

Das Ventil wird direkt mit einer Nutmutter angekoppelt ohne dabei Werkzeug zu benötigen.

Nachdem das Gerät unter Spannung ist passt sich der Ventilantrieb automatisch an das Ventil an (proportional Modell SE4M24).

Mit einen Inbusschlüssel ist es möglich manuell den Motor und die Welle zu bewegen.

Den Elektroanschluss leichter zu machen, sind die Ventilantriebe mit einen Plug-in Kabel versehen.

Eine Funktion bringt den Motor in Ruhezustand wenn er seine Position erreicht hat um Strom zu sparen. Eine LED zeigt den Status des Ventilkörpers an: Anpassung, Einstellung, Endanschlag, Fehler.

Installierung:

Für das Modell SE4M24 siehe Beschreibung Paragraf 1 und 2.

Für die Modelle SE4F24 und SE4F230 siehe Beschreibung Paragraf 2.

1) Auswahl der Eingangsregolierung (SE4M24)

Wenn es nötig ist die Fabrikeinstellungen ändern, den Deckel öffnen und die 4 Schrauben entfernen (siehe Zeichnung 1 Seite 2).

Wählen des Eingangs und des Antriebs mit der richtigen Positionierung der Jumper. Siehe Paragraf "Jumper Positionierung SE4M24" Seite 2.

2) Zusammenbau des Ventilantriebs mit den Ventilkörper

Folge die Anweisungen der Zeichnungen 2 und 3, Seite 2.

Den Ventilantrieb mit Ventilkörper mit der Nutmutter verkoppeln (Zeichnung 3 Seite 2).

Für eine Korrekte Installation genügend Platz neben den Ventilantrieb lassen. Die Ventilantriebe (je nach Modell) richtig an Stromkreis anschliessen inden man den Schaltplan auf Seite 2 verfolgt und die beschriebenen Werte auf den Ventilantrieb.

Funktionen des LED

Alle Ventilantriebe sind mit einem dreifärbigen LED ausgerüstet die die folgenden Funktion haben:

- **grün schnell blinkend:** der Motor reguliert sich in die obere Richtung.
- **rot schnell blinkend:** der Motor reguliert sich in die untere Richtung.
- **ausgeschaltet:** positionierung erreicht

Das Modell SE4M24 ist selbstanpassend und ist in Stand andere Informationen zu geben:

- **grün langsam blinkend:** Motor passt sich an, sucht oberen Anschlag.
- **rot langsam blinkend:** Motor passt sich an, sucht unteren Anschlag.
- **grün eingeschaltet:** Motor ist am oberen Anschlag oder kurz davor.
- **rot eingeschaltet:** Motor ist am unteren Anschlag oder kurz davor.
- **orange eingeschaltet:** Unmöglich den Abgleich zu machen (Fehler). Der Motor versucht sich drei mal zu entsperren und drei mal sich abzugleichen wenn nötig.

- **orange blinkend:** Nur wenn die obengenannten drei Versuche nicht erfolgreich waren (dauerhafter Fehler). Möglicher Fehler in den Ventilkörper oder in Ventilantrieb. Kontaktieren sie den technischen Kundendienst.

· **rot und grün blinkend:** Der Jumper wurde nicht korrekt positioniert.

⚠ ATTENTION

Pendant les opérations de montage et de maintenance mettre l'appareil ainsi que les charges connectées à celui-ci hors tension. Toutes ces opérations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Industrietechnik ne pourra être tenu pour responsable des dommages causés suite à une mauvaise installation et/ou une maintenance manipulant ou enlevant les dispositifs de sécurité. Repérer l'endroit où sera monté l'appareil en faisant attention aux indications suivantes. Dans les conditions de montage prévues, la tension d'alimentation, la température et l'humidité autour de l'appareil ne doivent jamais dépasser les limites indiquées dans les caractéristiques techniques.

Limitier les éventuels surcharges avec protections adéquates (fusibles ou interrupteur magnéto-thermique).

Application:

Servomoteurs utilisés avec les corps de vanne série VFZ disponibles en deux versions pour la commande:

- 3 points (flottant)
- proportionnelle (voir tableau des entrées SE4M24 page 2)

Pour plus de détails voir tableau des modèles page 2.

L'accouplement à la vanne est fait directement par le collier de fixation sans devoir utiliser un outil quelconque.

Après avoir mis l'appareil sous tension, le servomoteur effectue une auto adaptation à la course effective de la vanne où il est monté (modèle proportionnel SE4M24).

En utilisant une clé hexagonale il est possible de faire bouger le moteur et donc la tige de la vanne. Pour rendre les raccordements électriques faciles à faire, les servomoteurs sont équipés de câble enfichable.

Un dispositif interrompt l'alimentation au moteur chaque fois que la position désirée est atteinte permettant une économie d'énergie.

Un LED indique l'état du servomoteur: adaptation, régulation, fin de course, erreur.

Installation:

Pour le modèle SE4M24 suivre les instructions des paragraphes 1 et 2.

Pour les modèle SE4F24 et SE4F230 suivre les instructions du paragraphe 2.

1) Sélection entrée de régulation (SE4M24)

S'il est nécessaire de changer les réglages d'usine, ôter le couvercle en dévissant les 4 vis indiqués sur la figure 1 (voir page 2).

Sélectionner l'entrée de régulation et l'action en positionnant les cavaliers comme indiqué dans le paragraphe "position des cavaliers SE4M24" de la page 2.

2) Assemblage servomoteur avec vanne

Suivre les instructions des figures 2 et 3 de la page 2.

Monter le servomoteur sur la vanne en utilisant le collier de serrage (voir figure 3 page 2).

Pour une correcte installation, vérifier qu'il y ait assez de place autour de l'appareil.

Faire les raccordements électriques en respectant les schémas en fonction du modèle utilisé et vérifier que la tension d'alimentation soit la même que celle indiquée sur l'étiquette (voir schémas électriques page 2).

Indications à LED:

Tous les modèles sont munis de led tricolore permettant d'indiquer le type d'opération en cours. Les indications communes à tous les modèles sont les suivantes:

- **vert avec clignotement rapide:** moteur en régulation en direction supérieure.
- **rouge avec clignotement rapide:** moteur en régulation en direction inférieure.
- **tout éteint:** position de régulation atteinte.

Le modèle SE4M24 est auto-adaptable et est capable de fournir d'autres indications:

- **vert avec clignotement lent:** moteur en adaptation, recherche de la direction supérieure.
- **rouge avec clignotement lent:** moteur en adaptation, recherche de la direction inférieure.
- **vert allumé:** moteur en fin de course supérieure ou en phase de rejoindre la fin de course supérieure.
- **rouge allumé:** moteur en fin de course inférieure ou en phase de rejoindre la fin de course inférieure.
- **orange allumé:** impossibilité de rejoindre la position (condition d'erreur). Le moteur fera 3 tentatives de déblocage puis 3 tentatives d'auto-adaptation si nécessaire.

Caratteristiche tecniche:

Tensione di alimentazione:	24 Vca +/-10% 50/60 Hz
- SE4M24, SE4M24M30	24 Vca +/-10% 50/60 Hz
- SE4F24, SE4F24M30	110...240 Vca +/-10% 50/60 Hz
- SE4F230, SE4F230M30	Tempo di corsa: circa 70 s
Corsa:	5,5 mm
Comando manuale:	chiave esagonale da 3 mm
Azione:	diretta/inversa selezionabile tramite jumper per il modello SE4M24
Attacco:	ghiera 3/4" GAS (M30x1,5 solo per SE4xxxM30)
Temp. di lavoro:	0..50°C
Stoccaggio:	-20..70°C < 95% u.r.
Umidità d'impiego:	10..90 %u.r. (senza condensa)
Cavo:	plug-in PVC, sezione 3 x 0.5 mm ² , lunghezza 1,5 m
Coperchio:	polycarbonato opaco
Grado di protezione:	IP54, classe II (SE4F230)
	classe III (SE4M24, SE4F24)
Dimensioni:	vds disegno
Peso:	360 g
Norme conformità CE:	EN 60335-1, EN 61000-4-5, EN 61000-4-4, EN 61000-4-6

NOTA

Un indicatore di posizione sulla parte frontale dell'apparecchio segnala la posizione attuale

TABELLA MODELLI TYPES SCHEDULE MODELL TABELLE TABLEAU DES MODELES

Tipo Type Typ Type	Alimentazione Power supply Einspeisung Alimentation	Azione Action Betätigung Action	Assorbimento Consumption Stromverbrauch Consumation
SE4M24(M30)	24 Vac	0..10 V ⁽¹⁾	5.0
SE4F24(M30)	24 Vac	2 / 3 pts ⁽²⁾	5.0
SE4F230(M30)	110...240 Vac	2 / 3 pts ⁽²⁾	7.0

- (1) da fabbrica oppure vedi "Tabella ingressi SE4M24"
factory setting or see "input schedule SE4M24"
Fabrikseinstellungen oder "Eingangstabelle SE4M24"
valeurs d'usine ou bien voir "tableau des entrées SE4M24"
- (2) 2/3 punti, 2/3 points, 2/3 Punkte, 2/3 points

MONTAGGIO INSTALLATION ZUSAMMENBAU MONTAGE

SOLO PER IL MODELLO SE4M24 / ONLY FOR SE4M24 TYPE NUR FÜR SE4M24 MODELL / SEULEMENT POUR LE MODELE SE4M24

Per cambiare i settaggi di fabbrica (ingresso 0..10 V ed azione diretta), svitare le 4 viti indicate nella figura 1.

PER NESSUN MOTIVO SVITARE LE 2 VITI CON CAVA ESAGONALE PRESENTI NELLA PARTE INFERIORE DEL SERVOCOMANDO !

To change factory setting (input 0..10 V and direct action), unscrew 4 screws indicated on picture 1.

DO NOT UNSCREW THE 2 SCREWS WITH HEXAGONAL KEY-WAY UNDER THE SERVOMOTOR !

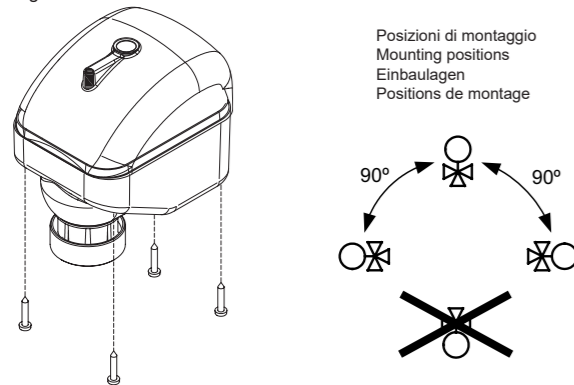
Um die Fabrikseinstellungen zu ändern (Eingang 0..10 V und direkt Aktion), Die 4 Schrauben entfernen siehe Zeichnung 1.

AUF KEINEN FALL DIE 2 INBUSSCHRAUBEN AUF DER UNTERSEITE DES VENTILANTRIEBS ENTFERNEN !

Pour changer les paramètres d'usine (entrée 0..10 V et action directe), dévisser les 4 vis indiquées dans la figure 1.

NE PAS DEVISSER LES 2 VIS AVEC TETE HEXAGONALE PRESENTES DANS LA PARTIE INFERIEURE DU SERVOMOTEUR !

Fig. 1



Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.

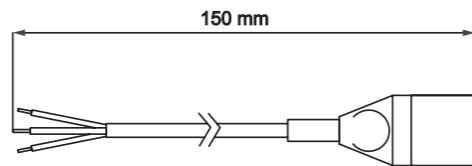
Technical features:

Power supply:	24 Vac +/-10% 50/60 Hz
- SE4M24	24 Vac +/-10% 50/60 Hz
- SE4F24	110...240 Vac +/-10% 50/60 Hz
- SE4F230	Stroke time: around 70 s
Stroke:	5,5 mm
Manual comand:	through 3 mm hexagonal key
Action:	direct/reverse action selectable through jumper for SE4M24 unit
Connection:	metal ring 3/4" GAS (M30x1,5 only for SE4xxxM30)
Working range:	0..50°C
Storage range:	-20..70°C < 95% r.h.
Humidity range:	10..90 %r.h. (without condensing)
Cable:	plug-in PVC, section 3 x 0.5 mm ² , length 1,5 m
Cover:	matte polycarbonate
Protection class:	IP54, class II (SE4F230)
	class III (SE4M24, SE4F24)
Dimensions:	see drawing
Weight:	360 g
CE standards:	EN 60335-1, EN 61000-4-5, EN 61000-4-4, EN 61000-4-6

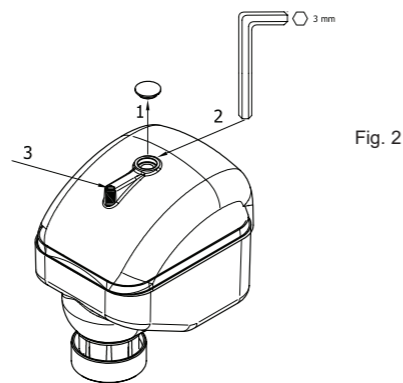
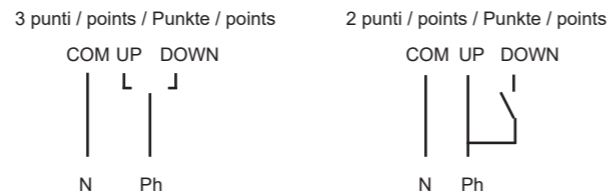
NOTE

An indicator on the front of the unit indicates the current position of the shaft.

SCHEMA ELETTRICO SE4F24 / SE4F230 WIRING DIAGRAM SE4F24 / SE4F230 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN SE4F24 / SE4F230 SCHEMA ELECTRIQUE SE4F24 / SE4F230



COM.	Blu / Blue / Blau / Bleu
DOWN	Nero / Black / Schwarz / Noir
UP	Marrone / Brown / Braun / Marron



- Togliere il tappo
Remove the plug
Stöpsel entfernen
ôter la capsule
- Inserire una chiave esagonale da 3 mm
Insert a 3 mm hexagonal key
3 mm Inbusschlüssel einsetzen
Insérer une clé hexagonale de 3 mm
- Premere la chiave esagonale verso il basso e girare in senso antiorario per portare l'albero nella posizione superiore, finché l'indicatore raggiunge la posizione indicata.
Push the hexagonal key downward and turn counterclockwise in order the shaft reaches upper position as indicated by indicator.
Den Inbusschlüssel einsetzen, nach unten drücken, gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Welle in die obere Position bringen bis es bei der Anzeige sichtbar ist.
Appuyer la clé hexagonale vers le bas et tourner en sens anti-horaire jusqu'à ce que l'arbre atteigne la position indiquée par l'indicateur.

Subject to change without notice.

Hinweis:
Langsam blinkend entspricht 2 Blinkungen / Sekunde.
Schnell blinkend entspricht 8 Blinkungen / Sekunde.

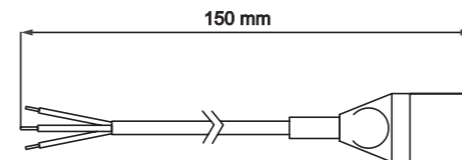
Technische Eigenschaften:

Spannung:	24 Vac +/-10% 50/60 Hz
- SE4M24	24 Vac +/-10% 50/60 Hz
- SE4F24	110...240 Vac +/-10% 50/60 Hz
- SE4F230	Laufzeit: ungefähr 70 s
Laufzeit:	5,5 mm
Lauf:	durch 3 mm Inbusschlüssel
Handantrieb:	direkt/umgekehrte Betätigung über Jumper wählbar
Betätigung:	für SE4M24 geräte
Kopplung:	Nutmutter 3/4" GAS (M30x1,5 nur für SE4xxxM30)
Betriebstemperatur:	0..50°C
Lagerung:	-20..70°C < 95% r.F.
Betriebsfeuchte:	10..90 %r.f (ohne Kondens)
Kabel:	Steck PVC, Shnitt 3 x 0.5 mm ² , Länge 1,5 m
Deckel:	polycarbonate matt
Schutzklasse:	IP54, Klasse II (SE4F230)
	Klasse III (SE4M24, SE4F24)
Abmessungen:	siehe Zeichnung
Gewicht:	360 g
EG Konformitätsnormen:	EN 60335-1, EN 61000-4-5, EN 61000-4-4, EN 61000-4-6

HINWEIS

Ein Indikator an der Frontseite zeigt die aktuelle Position der Welle an.

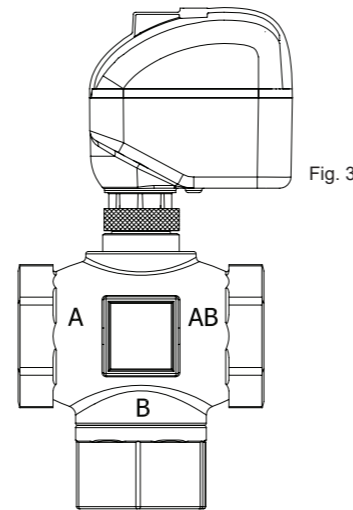
SCHEMA ELETTRICO SE4M24 WIRING DIAGRAM SE4M24 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN SE4M24 SCHEMA ELECTRIQUE SE4M24



COM.	Blu / Blue / Blau / Bleu
24 Vac	Marrone / Brown / Braun / Marron
IN. (Y) 0..10 V	Nero / Black / Schwarz / Noir

MONTAGGIO SERVOCOMANDO SULLA VALVOLA SERVOMOTOR MOUNTING ON VALVE VENTILANTRIEB ZUSAMMENBAU AUF DEN VENTILKÖRPER MONTAGE SERVOMOTEUR SUR LA VANNE

- ATTENZIONE: l'attuatore non può essere montato capovolto.
Avvitare la ghiera sul filetto della valvola.
- WARNING: the actuator can't be mounted upside down.
Screw the ring nut on the thread of the valve.
- ACHTUNG: der Ventiltrieb darf nicht umgekehrt montiert werden. Die Nutmutter auf das Gewinde des Ventilkörpers schrauben.
- ATTENTION: le servomoteur ne peut pas être monté à l'envers. Visser le collier de serrage sur le filet de la vanne.



Technische Änderungen vorbehalten.

orange clignotant:

Les tentatives de déblocage n'ont pas abouties (condition d'erreur permanente).
Probablement la vanne ou le servomoteur est défectueux. Contacter l'assistance technique.
configuration des cavaliers non correcte.

rouge et vert clignotants:

Notes:
Le clignotement lent correspond à 2 clignotements / seconde.
Le clignotement rapide correspond à 8 clignotements / seconde.

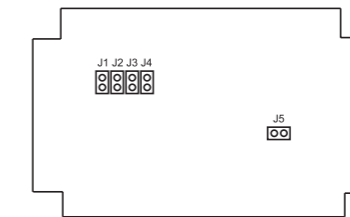
Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation:	24 Vca +/-10% 50/60 Hz
- SE4M24	24 Vca +/-10% 50/60 Hz
- SE4F24	110...240 Vca +/-10% 50/60 Hz
- SE4F230	Temps de course: environ 70 s
Temps de course:	5,5 mm
Course:	à travers clé hexagonale da 3 mm
Commande manuelle:	directe/inv. sélectionnable à travers le cavalier pour le modèle SE4M24
Action:	collier 3/4" GAS (M30x1,5 seulement pour SE4xxxM30)
Raccord:	0..50°C
Temp. de travail:	-20..70°C < 95% h.r.
Stockage:	10..90 %h.r. (sans condensation)
Humidité de travail:	brancher PVC, section 3 x 0.5 mm ² , longueur 1,5 m
Câble:	polycarbonate opaque
Couvercle:	IP54, classe II (SE4F230)
Grade de protection:	classe III (SE4M24, SE4F24)
Dimensions:	voir dessin
Poids:	360 g
Normes CE:	EN 60335-1, EN 61000-4-5, EN 61000-4-4, EN 61000-4-6

NOTE

Un indicateur de position sur la partie frontale de l'appareil indique la position courante de l'arbre.

POSIZIONI JUMPER SE4M24 JUMPERS POSITIONS SE4M24 JUMPER POSITIONIERUNGEN SE4M24 POSITIONS CAVALIERS SE4M24



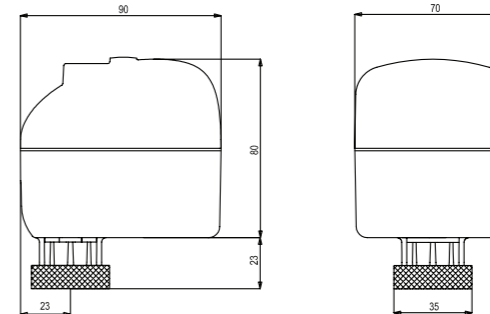
In azione diretta applicando una tensione di 0 V, l'albero raggiunge la posizione superiore (via A - AB chiusa). Applicando 10 V, l'albero raggiunge la posizione inferiore (via A - AB aperta).
In azione inversa viene invertita la logica di funzionamento.

On direct action if signal is equal to 0 V, the shaft reaches the up position (way A - AB closed). By applying 10 V signal, the shaft reaches down position (way A - AB opened).
On reverse action, operating mode is reversed.

Im direkt Aktion mit 0 V Spannung, erreicht die Antriebswelle die obere Position (Weg A - AB geschlossen).
Mit 10 V Spannung, erreicht die Antriebswelle die untere Position (Weg A - AB offen).
Im umgekehrter Betätigung invertiert die Funktionslogik.

En action directe si le signal vaut 0 V, l'arbre rejoint la position supérieure (voie A - AB fermée). En appliquant 10 V, l'arbre rejoint la position inférieure (voie A - AB ouverte).
En action inverse la logique de fonctionnement est inversée.

DIMENSIONI (mm) DIMENSIONS (mm) ABMESSUNGEN (mm) DIMENSIONS (mm)



Sous réserve de modifications sans préavis.

TABELLA INGRESSI SE4M24 INPUTS SCHEDULE SE4M24 EINGANGSTABELLEN SE4M24 TABLEAU ENTREES SE4M24

INGRESSO INPUT EINGANG SIGNAL D'ENTREE	J1	J2	J3	J5	J4
0..10 V	■	■	■	■	■
0..4 V	■	■	■	■	■
6..10 V	■	■	■	■	■
2..10 V	■	■	■	■	■
4..20 mA	■	■	■	■	■
DA	■	■	■	■	■
RA	■	■	■	■	■

AD azione diretta / direct action / direkte Betätigung / action directe
AI azione inversa / reverse action / umgekehrte Betätigung / action inverse
■ jumper assente / jumper not mounted / Jumper nicht montiert / cavalier absent
■ jumper presente / jumper mounted / Jumper montiert / cavalier monté

Nota: cambiare l'impostazione ad apparecchio spento.

Note: To change jumper setting, power off the unit.

Achtung: die Jumperposition nur bei Stromabwesenheit wechseln.

Note: pour changer les cavaliers, mettre hors-tension l'appareil.

